

- For the second round, competitors shall interpret an aria from an opera or oratorio, a song (of the Lied type) taken from the international repertoire, and a romance from a zarzuela, and a Spanish song composed after 1975. It shall be for the Jury to decide which of the competitors are to go through to the final round.
  - For the final round, competitors shall be expected to give a recital of some thirty minutes in length which must include an aria taken from the international repertoire, a song or Lied from the same repertoire and a Spanish song composed after 1975. All works interpreted in this final round are to be different from those presented in preceding rounds.
5. The winner undertakes that, subsequently, at such date as may be designated, he/she shall give a recital for the Jacinto & Inocencio Guerrero Foundation.
  6. Entries are to be sent to the Jacinto & Inocencio Guerrero Foundation, Gran Vía, 78, 28013 Madrid, specifying name, nationality, date of birth, address, repertoire chosen for all three rounds and enclosing a brief *Curriculum Vitae*. A passport-sized photograph is to be attached, along with a copy of the competitor's I.D. document or passport. The closing date for entries is 12th March 1998.
  7. Competitors are to provide their own piano accompaniment at their own expense, furnish two music scores for each work played and hand in same to the Jury at the time of recital. All works must be performed from memory.
  8. The Jury, duly appointed by the Foundation, is to be composed of leading personalities in the music world and members of same. Jurors' names shall not be made public prior to the commencement of the Competition. The Jury's decision shall be final and not open to appeal.
  9. Entries shall be construed as formal acceptance by competitors of the Competition Rules and as waiver of all right to bring any challenge or complaint of any kind whatsoever.

\* \* \*

1. La Fondation Jacinto e Inocencio Guerrero organise le Huitième Concours Biennal International de Chant 1998, Acisclo Fernández, ouvert aux chanteurs de tous types de voix et de toutes nationalités nés après le premier janvier 1965.
2. Le Concours est doté d'un premier prix de deux millions cinq cent mille pesetas et d'un récital organisé sous le patronage de la Fondation Don Juan de Borbón, le 7 août au cours du festival de Jeunes de l'Été musical de Ségovie 1998; d'un second prix d'un million deux cent cinquante mille pesetas, d'un prix spécial de six cent mille pesetas au meilleur interprète d'oeuvres de Jacinto Guerrero et d'un prix spécial de deux cent cinquante mille pesetas à la meilleure interprétation de musique espagnole. Aussi recevront un prix de cent cinquante mille pesetas au meilleur pianiste accompagnant. Chacun de ces prix pourra être accordé *ex-aequo*, auquel cas les gagnants recevront chacun la moitié de son montant, et il pourra également être déclaré vacant.

3. Les épreuves auront lieu dans les locaux du Conservatoire Royal Supérieur de Musique de Madrid, Santa Isabel, 53, à partir du 20 avril 1998. En seront exclues les personnes ayant déjà obtenu le premier prix de ce concours.
4. Il y aura trois épreuves éliminatoires.
  - Au cours de la première épreuve, les participants interpréteront une pièce vocale de leur choix et une romance de n'importe quelle oeuvre de Jacinto Guerrero. Le jury décidera quels sont les participants passant à la seconde épreuve.
  - Au cours de la seconde épreuve, les participants interpréteront une aria d'opéra ou un oratorio, une chanson (de type Lied) du répertoire international, une romance de zarzuela, et une chanson espagnole composée après 1975. Le jury décidera quels sont les participants passant à la épreuve finale.
  - Au cours de la épreuve finale, les participants devront donner un récital d'environ trente minutes, lequel devra obligatoirement comprendre une aria du répertoire international, une chanson ou un Lied de ce même répertoire et une chanson espagnole composée après 1975. Toutes les oeuvres de cette épreuve devront être différentes de celles présentées lors des éliminatoires antérieures.
5. Le lauréat s'engage à donner ultérieurement, à une date à convenir, un récital au profit de la Fondation Jacinto e Inocencio Guerrero.
6. Les inscriptions doivent être adressées à la Fondation Jacinto e Inocencio Guerrero, Gran Vía, 78, 28013 Madrid. Elles indiqueront: le nom, la nationalité, la date de naissance, l'adresse, le répertoire choisi pour les épreuves et un bref *curriculum vitae*. Y seront jointes une photo d'identité et une photocopie du carnet d'identité ou du passeport. Le délai d'inscription sera clos le 12 mars 1998.
7. Les participants devront, à leurs frais, disposer de leurs propres accompagnateurs au piano ainsi que de deux partitions de chacune des oeuvres qu'ils interprètent, lesquelles devront être remises au jury au moment de leur prestation. Toutes les oeuvres devront être interprétées de mémoire.
8. Le jury, désigné par la Fondation, sera composé de personnalités éminentes de la vie musicale et de membres de ladite Fondation. La liste n'en sera pas publiée avant le début des épreuves. Ses décisions seront sans appel.
9. Du fait de leur inscription, les participants acceptent les bases du concours et les décisions du jury. Ils renoncent à toute réclamation.